

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 29.135/I/PN du 12 juin 1997 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois du cadre organique de l'Institut belge de Normalisation sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau mentionné ci-après :

Degrés de la hiérarchie	Emplois repris au cadre organique	Cadre français Nombre d'emplois	Cadre néerlandais Nombre d'emplois
Trappen van de hiërarchie	Betrekkingen opgenomen in de personeelsformatie	Frans kader Aantal betrekkingen	Nederlands kader Aantal betrekkingen
1	2	1	1
2	4	2	2
3	7	3	4
4	3	2	1
5	10	5	5
6	16	8	8
7	-	-	-

**Art. 2.** Les arrêtés royaux du 6 janvier 1997 :

— déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1996, les grades des agents de l'Institut belge de Normalisation qui constituent un même degré de la hiérarchie, et

— fixant les cadres linguistiques de l'Institut belge de Normalisation, sont abrogés.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 29.135/I/PN van 12 juni 1997 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De betrekkingen van de personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor Normalisatie worden in taalkaders onderverdeeld, volgens de hierna vermelde tabel :

**Art. 2.** De koninklijke besluiten van 6 januari 1997 :

— tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor Normalisatie die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, en

— houdende vaststelling van de taalkaders van het Belgisch Instituut voor Normalisatie, worden opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 2801

[C - 97/03623]

**12 NOVEMBRE 1997. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux des 17 mai 1979 et 13 janvier 1997 relatifs à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, notamment l'article 36, modifié par l'arrêté royal n° 262 du 26 mars 1936, l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et les lois des 8 août 1980, 4 décembre 1990, 17 juin 1991 et 22 mars 1993;

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 34, modifié par la loi du 14 mai 1992;

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 2801

[C - 97/03623]

**12 NOVEMBER 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 17 mei 1979 en 13 januari 1997 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, inzonderheid op artikel 36, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 262 van 26 maart 1936, het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en de wetten van 8 augustus 1980, 4 december 1990, 17 juni 1991 en 22 maart 1993;

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij de wet van 14 mei 1992;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, notamment l'article 92, alinéa 4;

Vu l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, modifié par les arrêtés royaux des 3 juillet 1981, 9 août 1985, 5 août 1991, 14 octobre 1991, 25 novembre 1991, 29 novembre 1993, 31 janvier 1994, 27 décembre 1994, 7 avril 1995, 13 décembre 1995, 13 février 1996 et 30 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, notamment l'article 11, alinéa 2, et l'article 22;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1997 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin de pourvoir à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière pour le contrôle exercé en 1997 sur les sociétés cotées et les sociétés de bourse, il convient de fixer sans délai la contribution de ces sociétés aux frais précités;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7bis de l'arrêté royal du 17 mai 1979 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, inséré par l'arrêté royal du 25 novembre 1991 et modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1996, est complété par l'alinéa suivant :

« Les sociétés de bourse de droit belge, les succursales d'entreprises d'investissement relevant de pays tiers qui sont agréées comme sociétés de bourse et les succursales d'entreprises d'investissement communautaires assimilables à des sociétés de bourse sont redevables, pour l'année 1997, à la Commission bancaire et financière d'une rémunération égale à 1 pour cent du montant des produits bruts réalisés sur leurs activités au cours du premier semestre de cette année. La rémunération doit être acquittée pour le 31 octobre 1997. Pour les succursales d'entreprises d'investissement communautaires assimilables à des sociétés de bourse, la rémunération visée à la première phrase est ramenée à un tiers. »

**Art. 2.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 13 janvier 1997 relatif à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission bancaire et financière, les mots « l'année 1996 » sont remplacés par les mots « les années 1996 et 1997 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

**Art. 4.** Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, inzonderheid op artikel 92, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank en Financieuzen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 3 juli 1981, 9 augustus 1985, 5 augustus 1991, 14 oktober 1991, 25 november 1991, 29 november 1993, 31 januari 1994, 27 december 1994, 7 april 1995, 13 december 1995, 13 februari 1996 en 30 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, inzonderheid op artikel 11, tweede lid en artikel 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1997 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat teneinde te voorzien in de dekking van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen voor het toezicht in het jaar 1997 op de genoteerde vennootschappen en de beursvennootschappen zonder verwijl de bijdragen van deze vennootschappen in voornoemde kosten dienen te worden bepaald;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 7bis van het koninklijk besluit van 17 mei 1979 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 november 1991 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 december 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De beursvennootschappen naar Belgisch recht, de bijkantoren van beleggingsondernemingen uit derde landen met een vergunning als beursvennootschappen en de bijkantoren van communautaire beleggingsondernemingen die gelijk te stellen zijn met beursvennootschappen, zijn aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, voor het jaar 1997, een vergoeding verschuldigd ten belope van 1 procent van de in de loop van het eerste semester van dat jaar gerealiseerde bruto-opbrengsten van hun werkzaamheden. De vergoeding wordt betaald voor 31 oktober 1997. Voor de bijkantoren van communautaire beleggingsondernemingen die gelijk te stellen zijn met beursvennootschappen wordt de in de eerste zin aangeduide vergoeding tot één derde teruggebracht. »

**Art. 2.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 januari 1997 betreffende het dekken van de werkingskosten van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen worden de woorden « het jaar 1996 » vervangen door de woorden « de jaren 1996 en 1997 ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

**Art. 4.** Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 november 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT